

QUE DEVEZ-VOUS PRÉPARER ET APPORTER POUR LA CONSULTATION AU CABINET MÉDICAL ?

Il vous faut un certificat de traitement médical (« Krankenbehandlungsschein »).

Si vous êtes demandeur d'asile et que vous habitez dans le centre de premier accueil, vous recevrez ce certificat sur place. Dans le cas contraire, veuillez vous adresser au bureau d'aide sociale (« Sozialamt »).

Siège et horaires d'ouverture du Sozialamt :

Annaberger Straße 93, 09120 Chemnitz
Lundi, mardi,
Jeudi, vendredi 08h30 – 12h00
Jeudi 14h00 – 18h00

Vous ou votre conseiller d'aide sociale devez d'abord convenir d'un rendez-vous avec le cabinet (par téléphone au +49 (0) 371 3333938).

Important : Veuillez venir à l'heure au rendez-vous. En Allemagne, il est malpoli d'arriver en retard, car cela empêche une bonne gestion du temps.

Pour toutes les langues, à part l'arabe, vous avez besoin d'un interprète ou d'un médiateur linguistique.

Apportez vos documents d'inscription (carte d'identité avec photo) ou bien tous vos documents sur lesquels figure votre numéro ZAB.

COMMENT VOUS RENDRE AU CABINET MÉDICAL ? WIE KOMMEN SIE ZUR ARZTPRAXIS?

En bus à partir de Zentralhaltestelle, ligne 31 en direction de Flemmingstraße jusqu'à l'arrêt Klinikum Flemmingstraße ou Frauen- und Kinderklinik.

Mit dem Bus ab Zentralhaltestelle, Linie 31 Richtung Flemmingstraße bis Haltestelle Klinikum Flemmingstraße oder Frauen- und Kinderklinik.



Depuis l'arrêt de bus, suivez la « main » et « Doc international ».

Folgen Sie ab der Bushaltestelle der Hand und „Doc international“.



Herausgeber: Stadt Chemnitz/Landesdirektion Chemnitz/
Kassenärztliche Vereinigung/Klinikum Chemnitz
Gestaltung: Heed Kreativbüro GmbH
Abbildungen: Klinikum Chemnitz gGmbH (Titelbild und Wegeplan)
Sprache: Deutsch – Französisch
Druck: Stadt Chemnitz-Verwaltungsdruckerei 02/2016

GUIDE POUR LES VISITES MÉDICALES DES DEMANDEURS D'ASILE

WEGWEISER FÜR ARZTBESUCHE VON ASYLSUCHENDEN



**Praxis zur Behandlung von Asylsuchenden
Am Klinikum Chemnitz, Flemmingstraße 2**

Eine Kooperation von Stadt Chemnitz, Landesdirektion Chemnitz,
Kassenärztliche Vereinigung und Klinikum Chemnitz



Si vous êtes demandeur d'asile et que vous tombez malade au cours de votre séjour à Chemnitz, vous pouvez vous rendre dans ce cabinet médical pour y recevoir des soins.

Où se trouve le cabinet médical ?

Sur le site de la clinique Klinikum Chemnitz, au nord de la ville de Chemnitz

Qui peut recevoir des soins ?

Adultes et enfants

Quels services le cabinet offre-t-il ?

Plusieurs médecins travaillent dans le cabinet, dont un spécialement pour les enfants.

Les médecins

- examinent et traitent les patients souffrant de maladies ou de douleurs aiguës
- prescrivent des médicaments, des pansements et d'autres produits favorisant la guérison
- essaient d'empêcher l'apparition de nouvelles maladies grâce à des examens spéciaux (prévention).

Quels sont les horaires d'ouverture ou les horaires de consultation ?

Du lundi au vendredi 09h00 – 12h00
 14h00 – 17h00

(hors jours fériés en Allemagne)

Wenn Sie als Asylbewerberin oder Asylbewerber während Ihres Aufenthaltes in Chemnitz krank werden, können Sie in diese Arztpraxis zur ambulanten Versorgung gehen.

Wo befindet sich die Arztpraxis?

auf dem Gelände des Klinikum Chemnitz im Norden der Stadt Chemnitz

Wer wird behandelt?

Erwachsene und Kinder

Welche Leistungen bekommen Sie dort?

In dieser Praxis gibt es mehrere Ärzte, einen insbesondere für Kinder.

Die Ärzte

- untersuchen und behandeln Patienten mit akuten Krankheiten oder Schmerzen
- verschreiben Medikamente, Verbandmittel und andere Hilfsmittel, die das Gesundwerden unterstützen
- versuchen mit speziellen Untersuchungen das Entstehen neuer Krankheiten zu verhindern (Prävention).

Wann sind Öffnungszeiten bzw. Sprechzeiten?

Montag bis Freitag 09:00 – 12:00 Uhr
 14:00 – 17:00 Uhr

(nicht an deutschen Feiertagen)

WAS MÜSSEN SIE FÜR DIE BEHANDLUNG IN DER PRAXIS VORBEREITEN UND MITBRINGEN?

Sie benötigen einen Krankenbehandlungsschein.

Wenn Sie als Asylbewerberin oder Asylbewerber in der Erstaufnahmeeinrichtung wohnen, erhalten Sie diesen Schein vor Ort. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an das Sozialamt.

Sitz und Öffnungszeiten Sozialamt:

Annaberger Straße 93, 09120 Chemnitz

Montag, Dienstag,

Donnerstag, Freitag 08:30 – 12:00 Uhr

Donnerstag 14:00 – 18:00 Uhr

Sie oder Ihr Sozialbetreuer müssen vorher telefonisch einen festen Termin mit der Praxis vereinbaren – über Telefon 0371 33333938.

Wichtig: Bitte kommen Sie pünktlich zu Ihrem Termin. Es ist in Deutschland unhöflich, zu spät zu kommen, weil es eine gute Zeitplanung verhindert.

Für alle Sprachen – außer Arabisch – benötigen Sie einen Dolmetscher oder Sprachmittler.

Bringen Sie Ihre Meldepapiere (Ausweis mit Lichtbild) oder alle Ihre Dokumente mit, auf denen Ihre ZAB-Nummer bzw. das Aktenzeichen der Registrierung steht!